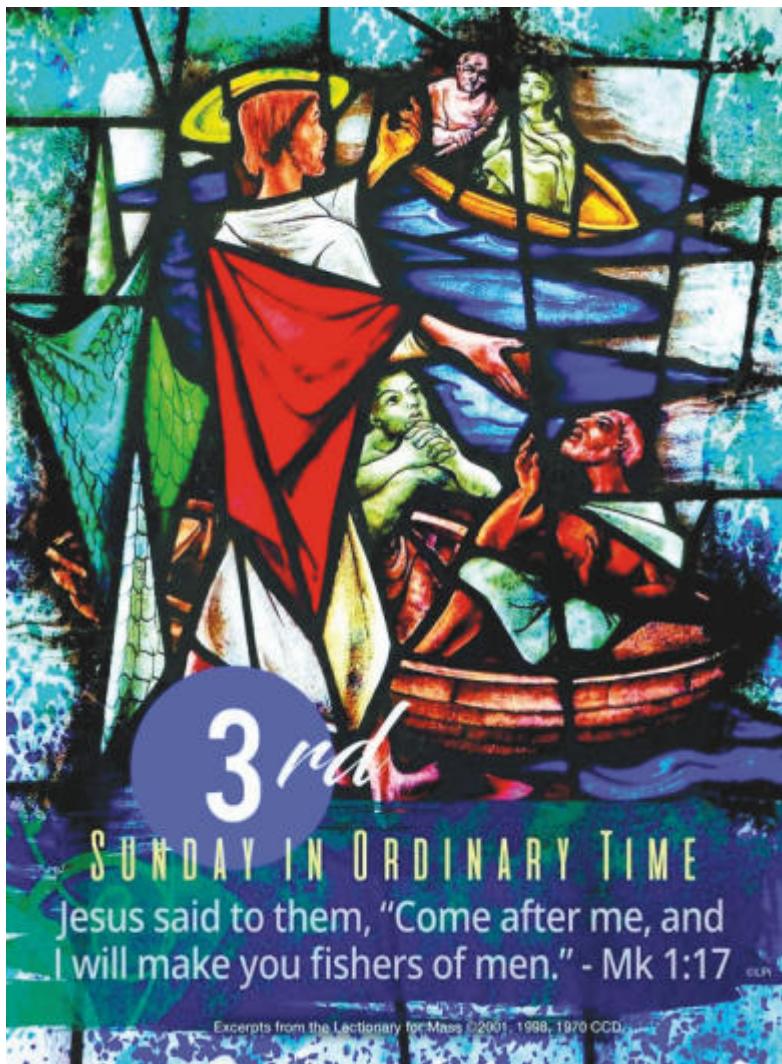


SAINT WILLIAM PARISH



www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042



LITURGICAL SCHEDULE 2021

SUNDAY MASSES:

4:30 pm (Saturday)
7:30 am & 12:00 pm (English)
9:00 am and 1:30 pm (Polish)
10:30 am (Spanish)

WEEKDAY'S EVENTS:

Adoration of Blessed Sacrament:
Wednesday 5:00 pm -7:00 pm
Mass 7:00 pm (English)

Adoration of Blessed Sacrament:
Friday 6:00 pm -7:00 pm
Mass 7:00 pm (Polish)

Confession: Saturday 3:00 pm - 4:00 pm

January 24, 2021



St. Mark the Evangelist give us more details regarding the vocations of the apostles Simon Peter and his brother Andrew, the story we heard last Sunday. They were called to be disciples of Jesus after John the Baptist, who was their previous teacher, was put in prison. From their part, it was a free willed transfer upon Jesus' guardianship although affected by the situation of John's imprisonment. As a matter of fact, it turns them to account, because being upon the guidance of the divine Redeemer they received very good preparation to their apostolic mission. Their examples in turn moved the other kinsmen working in the fishery, the sons of Zebedee: James and John, to follow Jesus. Their daily occupation of fishing served to Mark as a background to express the activity in the world they will be responsible for, since now before God, namely to catch the people to God. The first reading from the Book of Jonah tells how the prophet did not want to fulfill his mission to proclaim the word of God to the pagan city of Nineveh; the mission finished against his expectations with the success of the conversion of many pagans. This context and the later fate of the above mentioned apostles show that their life and pastoral success depend mainly on God whom they should totally trust. Only then could they expect unexpected results because his work is the mission of God. It is good to know that taking into consideration a passing of everything what goes from our hands and is not from God. The second reading from the Letter of St. Paul to the Corinthians reminds us exactly this truth: "The world in its present form is passing away". After all the earthly "time (of our life) is running out. From now on, let those having wives act as not having them, those weeping as not weeping, those rejoicing as not rejoicing, those buying as not owning, those using the world as not using it fully". The context of eternal destination of each of us makes all the earthly goals grow pale being indispensable medium and road to the divine end. This is why we repeat in the responsorial Psalm: "Teach me your ways, O Lord". Teach us then o Lord your ways as you taught your prophets and apostles.

Fr. Ryszard Groni

"WHITE RAVEN RAFFLE"

Happy New Year..... and we are happy to once again offer our "White Raven Raffle" ! A limited number of these raffle tickets will be available for a donation of \$10.00 each. Prizes are \$1000, \$500, & three \$100. The drawing will be held on **Sunday, February 14th after the 12:00 noon mass**. So please do not miss out on this rare opportunity as tickets will be available after all the weekend and weekday masses and/or the Rectory during normal office hours. Thank you in advance for your support of this raffle and our parish.

Big Shoulder Fund tuition assistance

If you still haven't applied for Empower Illinois and/or Big Shoulder Fund tuition assistance:

- Empower Illinois: <https://empowerillinois.org/apply/> Contact the Scholars Helpline (800-616-7606), or email scholars@empowerillinois.org) with any questions.

The Big Shoulders Fund scholarship application process!

<https://mailchi.mp/a585a596a69d/4g0ap3wma2-5898198?e=a0a806b754>





Św. Marek podaje więcej szczegółów odnośnie powołania na Apostołów Szymona Piotra i jego brata Andrzeja, o którym słyszeliśmy w zeszłym tygodniu. Zostali oni powołani na uczniów Jezusa po uwięzieniu Jana Chrzciciela, ich wcześniejszego nauczyciela. Z ich strony, było to dobrowolne przejście pod Jezusową kuratelę, choć niejako wymuszone sytuacją uwięzienia Jana. Na pewno wyszło im to na dobre, jeśli chodzi o ich duchowe przygotowanie do misji apostolskiej, bowiem zaczęli być pod opieką samego Boskiego zbawiciela. Ich przykład, jak się okazuje, pociągnął innych ziomków pracujących w tej samej branży rybackiej, synów Zebedeusza: Jakuba i Jana. Ich codzienne zajęcie łowienia ryb posłużyło Ewangelistie Markowi za tło do wyrażenia tego, za co teraz oni wszyscy będą odpowiadając przed Bogiem, a mianowicie, łowić dusze ludzkie dla Niego. Dzisiejsze pierwsze czytanie z Księgi proroka Jonasza opisuje niechcianą przez proroka misję głoszenia słowa Bożego do pogańskiego miasta Niniwy; misję, ku jego zdziwieniu zakończoną powodzeniem wielu nawróceń. Ten kontekst oraz późniejsze losy wspomnianych wcześniej apostołów, pokazuje, że ich życie i powodzenie duszpasterskie będzie zależało głównie od Boga, któremu powinni całkowicie zaufać. Wtedy tylko mogą oczekiwąć na niespodziewane rezultaty, przecież jest to misja samego Boga. Warto mieć to na uwadze, mając świadomość przemijalności wszystkiego, co wychodzi z naszych rąk, a nie jest z Boga, o czym przypomina dziś drugie czytanie z listu św. Pawła do Koryntian: „Przemija bowiem postać tego świata”. Zresztą ziemski „czas (naszego życia) jest krótki. Trzeba więc, aby ci, co mają żony, tak żyli, jakby byli nieżonaci, a ci, co płaczą, tak jakby nie płakali, ci zaś, co się radują, tak jakby się nie radowali; ci, co nabywają, jak gdyby nie posiadali; ci, co używają tego świata, tak jakby z niego nie korzystali”. Kontekst wiecznego przeznaczenia każdego z nas, które głoszą apostołowie Boga nawołując do nawrócenia, sprawia, że wszystkie ziemskie cele blekną, choć stają się nieodzownym środkiem i drogą do Boskiego celu. To dlatego refren dzisiejszego psalmu każe nam powtarzać: Panie, „naucz mnie chodzić Twoimi ścieżkami”. Ucz nas więc Panie chodzić twoimi ścieżkami, jak uczyłeś swoich proroków i apostołów.

ks. Ryszard Groń

LOTERIA „BIALEGO KRUKA”

Tak jak poprzednim razem, wychodząc na przeciw wyzwaniu zwiększenia naszej kolekty weekendową ponawiamy naszą krótkoterminową loterię „bialego kruka”, która potrwa niecały miesiąc, styczeń/luty. Loteria rozpoczęła się w zeszły weekend, a jej ostateczne rozstrzygnięcie (losowanie biletów nagród) odbędzie się po **niedzielnej Mszy św. o godz. 12 PM, 14 lutego**. Każdy może kupić bilet: w cenie \$10 po każdej Mszy św. w tyle kościoła lub w sekretariacie, i zdobyć pierwszą nagrodę: \$1,000, lub drugą nagrodę: \$500, albo trzecią (trzy tickety po): \$100. Zachęcamy do udziału w naszej loterii już w tym tygodniu.

Please take a Baby Bottle home with you from the church,
fill it with your spare change, and return it the weekend of February 14th.



El evangelista San Marcos nos da más detalles sobre la historia que escuchamos el domingo pasado del llamado de los apóstoles Simón, Pedro y de su hermano Andrés. Ellos fueron llamados a ser discípulos de Jesús después que Juan, el Bautista, que fue su maestro anterior, fue encarcelado. Aunque fue provocado por el encarcelamiento de Juan, ellos escogieron libremente la enseñanza de Jesús. De hecho, los hace más responsables, porque bajo la guía del Divino Redentor recibieron la mejor preparación para su misión apostólica. Sus ejemplos movieron a otros familiares que trabajaban en la pesca a seguir a Jesús: los hijos de Zebedeo; Santiago y Juan. Su trabajo diario como pescadores sirvió a Marcos como trasfondo para expresar la actividad en el mundo de la que serán responsables ante Dios; atrapar al pueblo de Dios. La primera lectura del Libro de Jonás cuenta cómo el profeta no quería cumplir su misión de proclamar la palabra de Dios a la ciudad pagana de Nínive; la misión terminó en contra de sus expectativas con el éxito de la conversión de muchos paganos. Este contexto y el destino de los apóstoles antes mencionados muestran que su vida y su éxito pastoral dependen principalmente de Dios, en quien deben confiar totalmente. Sólo entonces podrían esperar resultados inesperados porque su obra es la misión de Dios. También, es importante reconocer las cosas que salen de nuestras manos que no son obra de Dios. La segunda lectura de la Carta de San Pablo a los Corintios nos recuerda esta verdad: "El mundo en su forma actual está desapareciendo: El tiempo terrenal (de nuestra vida) se está acabando. A partir de ahora, que los que tienen esposas actúen como si no las tuvieran, los que lloran como si no lloraran, los que se alegran como si no se regocijaran, los que compran como si no tuvieran, los que usan el mundo como si no lo usaran plenamente". La meta del destino eterno para cada uno de nosotros hace que todas las cosas terrenales palidezcan, convirtiéndose en medios necesarios hacia el fin divino. Por eso repetimos en el Salmo responsorial: "Enséñame tus caminos, oh Señor". Muéstranos pues, Señor tus caminos como los enseñaste a tus profetas y apóstoles.

Fr. Ryszard Groń

"RIFA DEL CUERVO BLANCO"

Hace una semana hemos vuelto a nuestra "Rifa del Cuervo Blanco". Como antes, la lotería es limitada solo a un mes (enero/febrero) y los boletos ya están disponibles con una donación de \$10.00. Los premios son \$1000, \$500 & tres \$100. El sorteo se llevará a cabo **el domingo 14 de febrero**. Los boletos están disponibles después de todas las misas de fin de semana y de lunes a viernes en la Rectoría durante el horario normal de oficina. Gracias de antemano por su apoyo.



St. William School News

Our first-grade teacher, Madeleine O'Connor, was excited to join St. William School. Prior to teaching at St. William School, Miss O'Connor taught as a long-term preschool substitute teacher at St. Bartholomew. She graduated from Northern Illinois University with a Bachelor's degree in Education.

"I have a deep appreciation for a Catholic education," she says. "I attended both Queen of all Saints for grade school and Resurrection College Prep for high school." In my spare time, I enjoy spending time with my family and friends. Ms. O'Connor is very thankful for the opportunity to teach at St. William as she completes a Hernandez fellowship at the University of Notre Dame. "My goal is to provide a learning environment that is welcoming, safe, and positive. I want first graders to achieve their goals!"

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Please Make Your Gift to the 2021 Annual Catholic Appeal **Come, follow me ... and bring hope to the world.**

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer Jesus' call to "Come, follow me ... and bring hope to the world." This is especially important during these trying and challenging times. Many in our parishes are affected financially by the pandemic, and we encourage giving at all levels to support this initiative.

In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Annual Catholic Appeal funds services in our own parish.

When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God's many gifts to us personally. By sharing our wealth through gifts to the 2021 Annual Catholic Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.



From Deacon Ed:

Faith is taking the first step even
when you do not see the staircase.



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
Irena Kmicik, Marion Sak, Dolores Piccoli,
Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak,
Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Michael
Henry, Mary Keating, Mary Peters, Neirda Bayron
dc. John Ponce de Leon, Jesse Stojanowicz.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Eleonora Kapuśniak

Baptism:

Dominic Rzepka
Noah Walczak

Budget for Weekly Collection\$ 7,000
Weekend Collection January 17.....\$ 6,134

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - January 24

7:30am † Nancy L. Bukowski
† Anesia Suyman

9:00am Mass in Polish
† Teresa Smyla
† Józef Budz
† Irena Trzebiatowska
† Zbigniew Mucha

10:30am Mass in Spanish

12:00pm † Joseph Kissane Jr.
† Loretta Cordova
† Johnny A. Rodriguez
† Santina Portanova

1:30pm Mass in Polish
† Józef Kłos
† Iwona Zabłodzka

Monday - January 25

8:15am † Walter Pocztowski - Death Anniversary

Tuesday - January 26

8:15am † Adam Ćwik

Wednesday - January 27

8:15am † Uncle Frank - B-Day Remembrance

7:00pm Mass in English

Thursday - January 28

8:15am † Frank Ricchio - B-Day Remembrance
† Maria Allegretti

Friday - January 29

8:15am † Anthony Gallo - B-Day Remembrance

7:00pm - Mass in Polish

† Józef Kłos
† Józef Budz
† Teresa Smyla

Saturday - January 30

8:15am

4:30pm † Margaret Peggy Virruso
† Daniel Steppan Sr.
† Emil Kross
† Michael Kross

BULLETIN SUBMISSIONS:

**DUE FRIDAY, BY NOON, TWO WEEKS PRIOR
TO PUBLICATION. FOR HOLIDAY SUBMISSION
PLEASE CALL PARISH OFFICE**

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.
708-456-9424
FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per
order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick
up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

"Don't Ask Siri, Don't Ask Alexa"
Just Ask

**Zerillo
Realty**

708-583-8300

4840 N. Cumberland Ave
Norridge, IL 60706

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT
Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

UPGRADE TO A

VIBRANT ad

Contact us for details • 800-950-9952

Culver's
Welcome to delicious.™

Culver's of Elmwood Park

7542 W. Grand Ave. • 708.695.5067 • culvers.com

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com

KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT

773-883-4162



**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436



AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans



AI Lechowski, Owner
708-453-4531

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

www.ReutersBakery.com

**Reuter's
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f



PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM



Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included